

Pro

Chapter 31

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

: ၵၵ	ၵၵၵ	- ၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	1
-သူ၏-အမိ	သွန်သင်ခွဲသခ	-ထို	ဝန်ထုပ်	ရှင်ဘုရင်	လမွေလ	-စကားများ	
H0517	H3256			H4428	H3927	H1697	

လမွေလမင်းကြီး၏ မယ်တော်သည်သားကို ဆုံးမသွန်သင်သခ တရားစကားဟူမူကာ။

: ၵၵ	- ၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	- ၵၵ	- ၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	2
-ငါ့သစုစာ-၏	-သား	-နှင့်-အဘယ်	-ငါ့ဝမ်း-၏	-သား	-နှင့်-အဘယ်	-သားငယ်ရ	အဘယ်	
H5088	H1248	H4100	H0990	H1248	H4100	H1248	H4100	

ငါ့သားအဘယ်သို့နည်း။ ငါ့ဘွားသခသား၊ အဘယ်သို့နည်း။ ငါ့၏သစုစာဂတိနှင့်ဆိုင်သခသား အဘယ်သို့နည်းဟု မေးမကြီးသခ။

: ၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	- ၵၵ	3
-ရှင်ဘုရင်တို့	-ဖျက်ဆီးရာ-သို့	-နှင့်-သင့်လမ်းများ	-သင့်အင်အား	-မိန်းမတို့-ကို	-ပေးနှင့်	မ	
H4428		H1870	H2428	H0802	H5414	H0408	

သင်၏အစွမ်းသတုတို့ကို မိန်မတို့အားမပေးနှင့်။ ရှင်ဘုရင်တို့ကိုဖျက်ဆီးတတ်သာအရာ၌ သင့်၏အကျင့် အကံအပြုအမှုတို့ကို မအပ်နှင့်။

ၵၵ	ၵၵ	- ၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	4
-နှင့်-မင်းတို့-အဘို့	-စပျစ်ရည်	-သောက်	-ရှင်ဘုရင်တို့-အဘို့	မ	လမွေလ	-ရှင်ဘုရင်တို့-အဘို့	မ	
H7336	H3196	H8354	H4428	H0408	H3927	H4428	H0408	
				: ၵၵ) ၵၵ (ၵၵ		
				-ယစ်မူးစသေခအရာ	(ဘယ်မှာ)	[ကျန်ရစ်]		
				H7941	H0335			

အိုလမွေလ၊ စပျစ်ရည်သောက်သခအမှုနှင့် သရည်သောက်သခအမှုသည် ရှင်ဘုရင်၊ မင်းသား တို့ကိုနှင့် မတော်မသင့်။

- ၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	- ၵၵ	5
-ခပ်သိမ်းသခ	-တရားစီရင်ခငြီး	-နှင့်-လွဲချစ်စမိ	-စီရင်ထုံးဖွဲသခ	-နှင့်-မလှေ့မိ	-သောက်မိ	မ-ဖဋ္ဌစေ	
H3605	H1779		H2710	H7911	H8354	H6435	
				: ၵၵ	ၵၵ		
				-ဆင်းရဲခငြီး	-သားတို့-၏		
				H6040			

သူတို့သည်သောက်လျက် တရားတော်ကို မလှေ့မိ၊ ဆင်းရဲသခအမှုကို မတရားသဖဋ္ဌ စီရင် ဆုံးဖဋ္ဌမည်ဟု စိုးရိမ်စရာရှိ၏။

: ၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	6
-စိတ်ဝိညာဉ်	-ခါးသီးသခစိတ်ရှိသူတို့-ကို	-နှင့်-စပျစ်ရည်	-ပျက်စီးသူ-ကို	-ယစ်မူးစသေခအရာ	ပေးကငြာခွ	
H5315	H4751	H3196	H0006	H7941	H5414	

ဆုံးလုသခလူအား သရည်သရော်ကိုငင်း၊ စိတ်ညစ်သခသူအား စပျစ်ရည်ကိုငင်း၊ ပေးလခ။

: ၵၵ	- ၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	7
-ထပ်မံ	-အောက်မေ့	မ	-နှင့်-သူ၏-ဒုက္ခ	-သူ၏-ဆင်းရဲခငြီး	-နှင့်-မလှေ့မိ	-သောက်ပါစေ
H5750	H2142	H3808	H5999		H7911	H8354

ထိုသူတို့သည် သောက်၍ မိမိဒုက္ခဆင်းရဲကို မအောက်မေ့ဘဲ မလေ့လာခဲ့ပါစေ။

ႁႃ	ႃ	ႁႃ	ႃ	ႃ	ႃ	ႃ	8
-သားတို့-၏	-ခပ်သိမ်းသေ	-တရားစီရင်ခင်း	-သို့	-အ-ဝေါဟာရမဲ့သူ-အဘို့	-သင့်ပါးစပ်	ဖွင့်	
	H3605	H1779	H0413	H0483	H6310		
							: ႃ
							-ကုန်ခမ်းခင်း
							H2475

ကိုးကွယ်ရာမရှိသော သူအပေါင်းတို့၏အမှုကို စောင့်ခင်းငါ့၊ စကားအသေသူတို့ဘက်မှာ နှစ်ခြင်းလှ လေ့။

ႃ	: ႃ	ႃ	ႃ	ႃ	ႃ	ႃ	9
[စာပိုဒ်ခွဲ]	-နှင့်-ငတ်မွတ်သူ	-ဆင်းရဲသား	-နှင့်-တရားစီရင်	-ဖခြင်းမတ်ခင်း	-စီရင်	-သင့်ပါးစပ်	ဖွင့်
	H0034	H6041	H1777	H6664	H8199	H6310	

စကားပြောလျက်၊ တရားသဖြင့်စီရင်လျက်၊ ဆင်းရဲငတ်မွတ်သောသူတို့၏ အမှုကိုစောင့်လေ့။

: ႃ	ႃ	ႃ	ႃ	ႃ	ႃ	ႃ	10
-သူမ၏-တန်ဖိုး	-ပတုတမပြီးများ-ထက်	-နှင့်-ဝေးလံ	-တွေ	-အဘယ်သူ	-ကောင်းမပြတ်သော	-မိန်းမ	
H4377	H6443	H7350	H4672	H4310	H2428	H0802	

သီလနှင့်ပညာစုံသော မိန်းမကိုအဘယ်သူတွေရ သနည်း။ ထိုသို့သောမိန်းမသည် ပတုတမပြီးထက် အဘိုး သာ၍ ထိုက်ပ၏။

: ႃ	ႃ	ႃ	ႃ	ႃ	ႃ	ႃ	11
-ရှားပါး	မ	-နှင့်-ဥစ္စာစန	-သူမ၏-ခင်ပွန်း	-နုလုံး	-သူမ-၌	ကိုးစားခဲ့	
H2637	H3808	H7998	H1167			H0982	

သူ၏ခင်ပွန်းသည် သူ့ကိုယုံ၍၊ ဆင်းရဲခင်းနှင့် ကင်းလွတ်လိမ့်မည်။

ႃ	ႃ	ႃ	ႃ	ႃ	ႃ	12
-နုရောက်များ	-ခပ်သိမ်းသော	-မကောင်းသော	-နှင့်-မဟုတ်	-ကောင်းသော	-ပဖြူပေးခဲ့သူမ	
H3117	H3605		H3808		H1580	
						: ႃ
						-သူမ၏-အသက်တာ

ထိုမယားသည် မိမိခင်ပွန်းအကျိုးကို မဖျက်၊ တသက်လုံးပဖြူတတ်၏။

: ႃ	ႃ	ႃ	ႃ	ႃ	ႃ	13
-သူမ၏-လက်ဖဝါးများ	-နှစ်သက်ခင်း-ဖဖြူ	-နှင့်-လုပ်ခဲ့	-နှင့်-ပိုးချည်	-သိုးမွေး	ရှာဖွေခဲ့သူမ	
H3709	H2656		H6593	H6785	H1875	

သိုးမွေးနှင့်ဝါကို ရှာ၍၊ မိမိလက်နှင့် အလို အလျောက် လုပ်တတ်၏။

: ႃ	ႃ	ႃ	ႃ	ႃ	ႃ	14
-သူမ၏-အစာ	-ယူဆောင်လာ	-ဝေးလံရာ-မှ	-ကုန်သည်	-ကုန်သည်-၏-သင့်ဘာ	ဖဖြူခဲ့သူမ	
H3899	H0935	H4801	H5503	H0591	H1961	

ကုန်သည် သင့်ဘာကဲ့သို့ဖဖြူ၍၊ စားစရာကို ဝေးသောအရပ်မှ ဆောင်ခဲ့တတ်၏။

קָרָא	קָרָא	קָרָא	קָרָא	קָרָא	קָרָא	קָרָא	15
-နှင့်-ဝေ	-သူမ၏-အိမ်-ကို	-အစ	-နှင့်-ပေးခဲ့	-ညှို့	-ရိုက်စေ	-နှင့်-ထခဲ့သူမ	
H2706		H2964	H5414	H3915	H5750		

: **קָרָא**
 -သူမ၏-အမျိုးသမီးငယ်များ-ကို
[H5291](#)

မိုဝ်းမလင်းမှီထလျက်၊ အိမ်သူအိမ်သားတို့အား စားစရာကို၎င်း၊ ကျွန်မတို့အား အငန်အတာကို၎င်း၊ ပေးဝေတတ်၏။

(קָרָא)	קָרָא	קָרָא	קָרָא	קָרָא	קָרָא	קָרָא	16
(စိုက်ပျိုးခဲ့)	[ကျန်ရစ်]	-သူမ၏-လက်ဖဝါးများ	-အသီးအပွင့်-မှ	-နှင့်-ယူခဲ့	-လယ်	ကံကြည်ခဲ့သူမ	
H5193	H5193	H3709	H6529	H3947		H2161	

: **קָרָא**
 -စပျစ်ဥယျာဉ်
[H3754](#)

ကောင်းမွန်စွာ ဆင်ခဲငြို၊ လယ်ကွက်ကိုဝယ်ယူ တတ်၏။ ကိုယ်တိုင်လုပ်၍ရသောငှာနှင့် စပျစ်ဥယျာဉ်ကို ပုဂ္ဂိုလ်တတ်၏။

קָרָא	קָרָא	קָרָא	קָרָא	קָרָא	17
-သူမ၏-လက်ရုံးများ	-နှင့်-ခိုင်မာစေခဲ့	-သူမ၏-ခါး	-ခွန်အား-ဖဋ္ဌ	-စည်နှောင်ခဲ့သူမ	
H2220	H0553	H4975	H5797	H2296	

မိမိခါးကို ခွန်အားနှင့်စည်း၍၊ မိမိလက်တို့ကို သတ်မကြံစေတတ်၏။

(קָרָא)	קָרָא	קָרָא	קָ	קָ	קָ	קָ	18
(ညှို့-၍)	[ကျန်ရစ်]	-ငါ့ဗြူး	မ	-သူမ၏-ကုန်သွယ်မှု	-ကောင်းသော	-ကဖြင့်	-အရသာခံခဲ့သူမ
H3915	H3915	H3518	H3808	H5504			H2938

: **קָ**
 -သူမ၏-မီးခွက်

မိမိလုပ်သောဥစ္စာကောင်းသည်ကို ရိပ်မိ၍၊ သူ၏မီး ခွက်သည် တညလုံးမသတတ်။

קָ	קָ	קָ	קָ	קָ	קָ	19
-ချည်လိပ်	-ကိုင်	-နှင့်-သူမ၏-လက်ဖဝါးများ	-ချည်ရစ်တိုင်-သို့	-ဆန့်ထုတ်ခဲ့	-သူမ၏-လက်များ	
H6418	H8551	H3709	H3601	H7971	H3027	

ချည်ဖြတ်သော တန်ဆာတို့ကို ကိုယ်လက် နှင့် ကိုင်၍ လုပ်ဆောင်တတ်၏။

קָ	קָ	קָ	קָ	קָ	קָ	20
-ငတ်မွတ်သူ-ကို	-ဆန့်ထုတ်ခဲ့	-နှင့်-သူမ၏-လက်များ	-ဆင်းရဲသား-ကို	-ဖွင့်ခဲ့	-သူမ၏-လက်ဖဝါး	
H0034	H7971	H3027	H6041	H6566	H3709	

ဆင်းရဲသောသူတို့အား လက်ကိုဖွင့်၍၊ ငတ်မွတ် သောသူတို့အား လက်ရုံးကိုဆန့်တတ်၏။

קָ	קָ	קָ	קָ	קָ	קָ	21
-သူမ၏-အိမ်	-ခပ်သိမ်းသော	-အကဖြင့်မူကား	-နှင့်-ခဲ-ကဖြင့်	-သူမ၏-အိမ်-အဘို့	-ကဖြင့်	မ
	H3605		H7950		H3372	H3808

: **קָ**
 -နိမင်းရောင်
[H8144](#)

קָ
 -ဝတ်ဆင်ထား
[H3847](#)

မိုဝ်းပွင့်ကျသော်လည်း၊ မိမိအိမ်သူ အိမ်သားတို့ အတွက်မစိုးရိမ်၊ အိမ်သူအိမ်သားအပေါင်းတို့သည် ကတုတ်ပီနီကို ဝတ်ကြ၏။

:ကမ္ဘာပုံ	၂၂၇၇၈၂	ဖဗ္ဗ	ကံ	-ကတုဗ္ဗ	ဝိ၇၇၇၇	22
-သူမ၏-အဝတ်တန်ဆာ	-နှင့်-ခရမ်းရောင်	-ပိုးပန်း	-သူမ-အဘို့	-ပုဂ္ဂိုလ်ခွဲ	-အခင်းအကျင်းများ	
H3830	H0713				H4765	

ကိုယ်အလိုစင်စင်ကို ရက်၍၊ ပိတ်ချာနှင့် မောင်းသောအထည်ကို ဝတ်တတ်ကြ၏။

-၂၇၇	-ဝေ	၂၂၇၇	ကံ	ဝိ၇၇၇၇	၇၇၇	23
-ပုဂ္ဂိုလ်-၏-သက်ကီ၇၇၇အိုများ	-နှင့်	-ထိုင်သောအခါ	-သူမ၏-ခင်ပွန်း	-တံခါးဝများ-၌	ထင်ရှားသော	
H2205		H3427	H1167	H8179	H3045	

:၇၇၇
-ပုဂ္ဂိုလ်
[H0776](#)

သူ၏ခင်ပွန်းသည်လည်း မျိုငြိမ်းခိုးတို့၌ ပုဂ္ဂိုလ်သား အသက်ကီ၇၇၇တို့နှင့်ထိုင်၍၊ ထင်ရှားသောသူ ဖြစ်၏။

:၂၇၇၇	ကံ	၇၇၇	၇၇၇	ကတုဗ္ဗ	၇၇၇	24
-ကုန်သည်-ကို	-ပေးခဲ့	-နှင့်-ခါးပန်း	-နှင့်-ရောင်းခဲ့	-ပုဂ္ဂိုလ်ခွဲ	-ပိတ်ချာ	
	H5414	H2289	H4376		H5466	

ချာသောအထည်လိပ်ကို ရက်၍ရောင်းတတ် ၏။ ခါးစည်းတို့ကိုလည်း ကုန်သည်၌ချာတတ်၏။

:၇၇၇	ဝိ၇၇	ကံ	ကမ္ဘာပုံ	၇၇၇	-၇	25
-နောက်ဆုံး	-နှင့်-ကို	-နှင့်-ရယ်	-သူမ၏-အဝတ်တန်ဆာ	-နှင့်-ဂုဏ်အသရေ	-ခွန်အား	
H0314	H3117	H7832	H3830	H1926	H5797	

လူလုပ်သောအထည်အလိပ်သည် ခိုင်ခံ့၍၊ လှသောအဆင်းနှင့် ပြည့်စုံသဖြင့်၊ သူသည်နောင်ကာလ၌ ဝမ်းမကြောက်လိမ့်မည်။

:ကမ္ဘာပုံ	-၇	၇၇၇	-၇၇၇	ကံ	ကတုဗ္ဗ	၇၇	26
-သူမ၏-လျှာ	-အပေါ်	-ကျေးဇူးတော်	-နှင့်-တရား	-ပညာ-ဖွင့်	-ဖွင့်ခဲ့	-သူမ၏-ပါးစပ်	
H3956			H8451	H2451		H6310	

ပညာစကားကို ပြောတတ်၍၊ မတော့တာတရား အားဖွင့် နှုတ်မငြိတ်တတ်၏။

:၇၇၇	ကံ	၇၇၇	ကံ	ကံ	ကံ	၇၇	27
-စား	မ	-ပျင်းရိခြင်း	-နှင့်-မုန်	-သူမ၏-အိမ်	-လမ်းစဉ်များ	-စောင့်ကကြည့်သူမ	
H0398	H3808	H6104	H3899		H1979	H6822	

အိမ်သူအိမ်သား ပုဂ္ဂိုလ်တို့ကို ကကြည့်ရတတ် ၏။ပျင်းရိခြင်းအစကို မစားတတ်၊

:ကံ	ကံ	ကံ	ကံ	ကံ	28
-နှင့်-ချီးမွမ်းခဲ့	-သူမ၏-ခင်ပွန်း	-နှင့်-ကောင်းကီပြေးခဲ့က	-သူမ၏-သားများ	ထခဲ့က	
	H1167	H0833			

သူ၏သားသမီးတို့သည်ထ၍၊ အမိကို ကောင်း ကီပြေးတတ်ကြ၏။ သူ၏ခင်ပွန်းကလည်း၊

-၇	၇၇	၇၇	၇၇	၇၇	၇၇	၇၇	29
-အပေါ်	-ကျန်လွန်ခဲ့	-သို့သော်-သင်သည်	-ကောင်းမငြိတ်စွာ	-ပုဂ္ဂိုလ်	-သမီးတို့	များစွာသော	
	H5927		H2428		H1323		

:ကံ
-ခပ်သိမ်းသူတို့
[H3605](#)

လူမျိုးသမီးအများတို့သည် ကောင်းမွန်စွာ ပြုပြင်ပြုစုသို့ရာတွင်၊ သင်သည် ထိုသူအပေါင်းတို့ကို လွန်ကဲပီပြင် သူကို ချီးမွမ်းတတ်၏။

အက္ခ	ကုဒ်	အက္ခ	အက္ခ	အက္ခ	အက္ခ	အက္ခ	အက္ခ	30
-သူမ	-ယဟေဓဝါ	-ကကြက်ရွံ	-မိန်းမ	-ထို-လှပခြင်း	-နှင့်-အနှစ်သာရမဲ့	-ထို-ကျက်သရေ	လှည့်ဖြားခြင်း	
H1931	H3068	H3373	H0802	H3308	H1892	H2580	H8267	
							: လုံ့လကုသ	
							-ချီးမွမ်းခံရ	

ယဉ်ကျေးသောအရာသည် လှည့်စားခြင်းနှင့် ယှဉ်တတ်၏။ လှသောအဆင်းသည်လည်း အချည်းနှီးဖွဲ့၏။ ထာဝရဘုရားကို ကကြက်ရွံသော မိန်းမကား၊ ချီးမွမ်းခြင်းကို ခံရလိမ့်မည်။

ဝါဒ	ကုဒ်	အက္ခ	အက္ခ	အက္ခ	အက္ခ	31
-တံခါးဝများ-၌	-နှင့်-ချီးမွမ်းကပြီစေ	-သူမ၏-လက်များ	-အသီးအပွင့်-မှ	-သူမ-ကို	ပေးကပြ	
H8179		H3027	H6529		H5414	
					: ချီးမွမ်း	
					-သူမ၏-အလုပ်များ	
					H4639	

ထိုသို့သော မိန်းမကျင့်ရာ အကျိုးကိုပေးလော့။ သူပြောအမှုသည် မှီငြမ်းတို့၌ သူ၏အသရေကို ထင်ရှားစေသတည်း။ ရှုလေမုန်မင်းကြီးစီရင်ရေးထားသောသတုတံကျမ်းပိုင်း၏။